

LESSON NOTES

Video Culture Class: Japanese Holidays #19 Health and Sports Day

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 English
- 4 Vocabulary

19

KANJI

1. 「体育の日」は「スポーツに楽しみ、健康な心身をつちかう」ことを趣旨とした国民の休日です。毎年10月の第2月曜日がこの日に当たり、各地でスポーツに関連したイベントが開催されたり、日ごろの運動や健康について考える機会となったりしています。
2. 「体育の日」が制定されるきっかけとなった出来事とは何でしょう。
3. 正解はこのビデオの最後に紹介します。
4. 体育の日には、全国の幼稚園や学校、また会社や地域といった団体の運動会が開かれます。徒競走やリレーなど走る種目はもちろんのこと、玉入れや綱引き、借り物競争などゲーム的要素が取り入れられた種目も行なわれます。また、家族で参加できるスポーツフェスティバルや、体力測定会、マラソン大会など、「スポーツの秋」が満喫できるイベントが開催されます。
5. 幼稚園や小学校の運動会には、我が子の走る姿を応援するために家族が駆けつけます。カメラやビデオを手にしたお父さんたちが、撮影のベストポジションにずらりと並び、ファイnder越しに熱い声援を送る様子は体育の日の風物詩といってもいいでしょう。子どもたちが懸命に走る姿は可愛らしく、応援にも熱が入ります。お昼には、子供たちは、家族と一緒に弁当を食べます。
6. 各自治体では、体育の日にちなんだスポーツイベントを企画します。たとえば、親子で楽しめるフリスビー、ボーリング、マラソンなどです。また、普段の運動不足を痛感してもらおうと、社会人を対象に体力診断を行なうこともあります。サッカーや野球などアマチュアチームは、体育の日に交流試合を組んで、楽しく汗を流します。
7. この日は晴天率の高い日です。10月10日が体育の日とされていた34年間の統計では、東京では85%以上の確率で雨が降らなかったそうです。
8. さて、ここでクイズの答えです。

CONT'D OVER

9. 正解は、「東京オリンピック」です。1964年の10月10日に、東京オリンピックの開会式が華々しく行われました。これを記念して、二年後の1966年から10月10日は体育の日として祝日となりました。その後、2000年からは「ハッピーマンデー制度」に伴って、10月の第2月曜日に移りました。そして、毎年、多くの人々が秋晴れの空の下でスポーツに親しんでいます。

ENGLISH

1. Sports Day is a national holiday that has the theme of loving sport and cultivating a healthy mind and body. Sports Day falls on the 2nd Monday of October each year. Various locations around the country hold sport-related events, and this day also provides an opportunity to think about health and exercise in our daily lives.
2. What was the event which triggered the enactment of the national Sports Day Holiday?
3. You'll find out later.
4. On Sports Day, kindergartens, schools, companies, and regional organizations across the country hold events such as track meets. While of course relays and races are held, other more game-like events such as toss-ball, tug of war, and scavenger hunts are also held. There are also events such as sports festivals, physical fitness tests, and marathons, which the entire family can participate in. People can enjoy the autumn season, which is known in Japan as the season for sports.
5. At kindergarten and elementary school sports events, the families also run in order to support their running child. Fathers holding video cameras lined up in the best position for taking video while cheering loudly through the viewfinder are one of the common sights of Sports Day. The sight of children running with all their might is very cute and would surely make anyone cheer excitedly. At lunchtime, the children eat lunch with their families.

CONT'D OVER

6. Each municipality also organizes a sports event for Sports Day. These include events where parents and children can enjoy Frisbee, bowling, and marathons. Some places also offer health assessments for adults to raise awareness of their own lack of exercise. Amateur teams in sports such as soccer and baseball form inter-league games on Sports Day and have fun while breaking a sweat.
7. Statistically, this day has a high likelihood of having good weather. According to the statistics, in the 34 years since Sports Day was first held on October 10th, there has been a more than 85 percent chance of no rain in Tokyo.
8. Now it's time for the answer to our quiz...
9. The correct answer is the Tokyo Olympics. On October 10th, 1964, the opening ceremony of the Tokyo Olympic Games was held in great fanfare. To commemorate this event, two years later, from 1966, October 10th became a national holiday to mark Sports Day. After this, since 2000, and in line with the Happy Monday System, Sports Day was moved to the second Monday of October. This means that every year, many people get to enjoy the feeling of playing sport under a fine autumn sky.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
統計	とうけい	tōkei	statistics
痛感する	つうかんする	tsūkan suru	keenly feel
ちなむ	ちなむ	chinamu	to be associated with
熱が入る	ねつがはいる	netsu ga hairu	warm to
ファインダー越し	ファインダーごし	faindā goshi	through camera lens
駆けつける	かけつける	kake tsukeru	to rush into
培う	つちかう	tsuchikau	to cultivate
きっかけ	きっかけ	kikkake	trigger
徒競走	ときょうそう	tokyōsō	foot race
借り物競争	かりものきょうそう	karimono kyōsō	scavenger hunt

満喫する	まんきつする	mankitsu suru	to fully enjoy
綱引き	つなひき	tsunahiki	tug of war
玉入れ	たまいれ	tamaire	ball-toss game